

Montage Stecksockelsystem
Der Einsatz des Systems darf nicht liegend erfolgen.

Montage Stecksockel und Zusatzsockel	Fig. 1
Sammelschienen in Position	Fig. 2
Anordnung der Schienen: 1. Zwei Hilfsstromschienen LA, LB (oben) / 2. N-Schiene / 3. L1-Schiene / 4. L2-Schiene / 5. L3-Schiene / 6. Zusatzsockel N und PE	
Oberteil hinten einhängen und vorne einklicken	Fig. 4
8er-Oberteil zu 8er-Unterteil	
6er-Oberteil zu 6er-Unterteil	
Endstück links und rechts anstecken	Fig. 5
Sammelschientrennstück (bei Bedarf): Unterteilung der Gruppen bzw. Sammelschienen Aufstecken der Aussenklemmen Aussenklemme leicht schräg aufstecken. Die Klemme muss zuerst vorne einschnappen. Danach Klemme hinten einrasten.	
	Fig. 6

Demontage Stecksockelsystem
(falls erforderlich)

Befestigungsclip lösen	Fig. 7
Endstücke links und rechts entstecken	Fig. 8
Oberteil vorne ausklicken und hinten aushängen	Fig. 9
Sammelschienen entnehmen	Fig. 10
Zusatzsockel lösen, Unterteile aushängen	Fig. 11

Lastfreies Aufstecken von Geräten und Komponenten
Vor dem Einstecken der Geräte sind diese auszuschalten!

Tulpenschieber hochziehen und Stecktulpe in benötigte Position (L1, L2 oder L3) bringen	
Gerät in OFF-Position bringen, hinten einrasten, danach Gerät aufstecken, erst dann dürfen die Abgangleiter angeschlossen werden.	Fig. 13, 14
Es dürfen maximal Geräte mit 63A Bemessungsstrom aufgesteckt werden.	
Gerät einschalten	Fig. 15
Entstecken der Geräte	
Gerät ausschalten	Fig. 16
Entriegelungshebel nach unten drücken	Fig. 17
Gerät entstecken	Fig. 18

Universalgeräteadapter

Gerät auf Adapter aufbringen	Fig. 19
Kabel in Geräteklemme einführen und Schrauben anziehen	Fig. 20
Gesamte Kombination lastfrei auf Stecksockelsystem aufstecken	Fig. 21

Montage du système d'enfichage sur socle
Le système ne doit pas être utilisé à l'horizontale.

Montage du socle d'enfichage et socle additionnel	
Fig. 1	
Barres collectrices en position	Fig. 2
Disposition des rails : 1. Deux barres auxiliaires LA, LB (en haut) / 2. Rail N / 3. Rail L1 / 4. Rail L2 / 5. Rail L3 / 6. Socles additionnels N et PE	
Fig. 3	
Accrocher la partie supérieure à l'arrière et encliqueter à l'avant	
Fig. 4	
8° partie supérieure à la 8° partie inférieure	
6° partie supérieure à la 6° partie supérieure	
Insérer l'élément d'extrémité à gauche et à droite	
Fig. 5	
Cloison d'isolement des barres (au besoin) : Subdivision des groupes resp. barres collectrices Enfichage des bornes externes Enficher la borne externe légèrement de biais. La borne doit d'abord s'encliqueter à l'avant. Puis se verrouiller à l'arrière.	
Fig. 6	

Démontage du système d'enfichage sur socle (si nécessaire)

Détacher le clip de fixation	Fig. 7
Retirer l'élément d'extrémité à gauche et à droite	Fig. 8
Décliqueter la partie supérieure à l'avant et décrocher à l'arrière	Fig. 9
Enlever les barres collectrices	Fig. 10
Détacher le socle additionnel, décrocher la partie inférieure	Fig. 11

Enfichage sans charge d'appareils et de composants sur le système d'enfichage sur socle
Avant d'enficher les appareils, les mettre impérativement hors tension !

Relever le coulisseau de la pince et amener la pince de contact dans la position requise (L1, L2 ou L3)	Fig. 12
Amener l'appareil dans la position OFF, l'encliqueter à l'arrière, puis enficher l'appareil, ce n'est qu'à ce	

ABB Switzerland Ltd

Low Voltage Products
Fulachstrasse 150
CH-8200 Schaffhausen
Phone: +41 58 586 41 11
Fax: +41 58 586 42 22
www.abb.com

stade que les conducteurs sortants peuvent être raccordés. Il est possible au maximum d'installer des appareils avec un courant assigné de 63 A.

Mettre l'appareil en marche	Fig. 13, 14
Fig. 15	
Désenfichage de l'appareil	
Arrêter l'appareil	Fig. 16
Pousser le levier de déverrouillage vers le bas	Fig. 17
Désenficher l'appareil	Fig. 18
Adaptateur d'appareil universel	
Installer l'appareil sur l'adaptateur	Fig. 19
Introduire le câble dans les bornes de l'appareil et serrer les vis	Fig. 20
Monter l'ensemble de la combinaison déchargé sur le système d'enfichage sur socle	Fig. 21

Plug-in socket system assembly
The system must not be used horizontally.

Plug-in socket and additional socket assembly	Fig. 1
Bring busbars into position on bottom section of plug-in socket attend indication on the socketend	Fig. 2
Arrangement of rails: 1. Two auxiliary busbars LA, LB (top) / 2. N-rail / 3. L1-rail / 4. L2-rail / 5. L3-rail / 6. Additional socket N and PE	
Fig. 3	
Mount top section at rear and click into place at front	
Fig. 4	
8 top section to 8 bottom section	
6 top section to 6 bottom section	
Insert end piece on left and right	Fig. 5

Busbar separator (if required):
Division of groups or busbars
Plug in external terminals
Plug in external terminal at a slight slant. The terminal must first click into place at the front. Then click in the terminal at the back.

Disconnection of the plug-in socket system (if required)	
Open fixing clip	Fig. 7
Disconnect end piece on left and right	Fig. 8
Unclick top section at front and detach at rear	Fig. 9
Remove busbars	Fig. 10
Loosen additional socket, detach bottom sections	Fig. 11

Load-free connection of devices and components to plug-in socket system
Before plugging the devices in, they must be switched off!

Lift contact gate and bring plug contacts to required position (L1, L2 or L3)	Fig. 12
Bring device to OFF position, click into place at rear, then plug in the device and only then connect the output conductors. It is only permitted to connect devices with a maximum rated current of 63 A.	
Fig. 13, 14	
Switch the device on	Fig. 15
Unplugging the devices	
Switch the device off	Fig. 16
Push unlocking lever downwards	Fig. 17
Unplug the device	Fig. 18

Universal device adapter

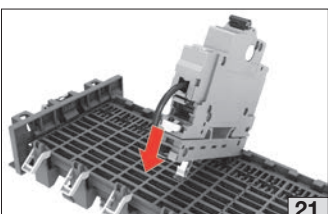
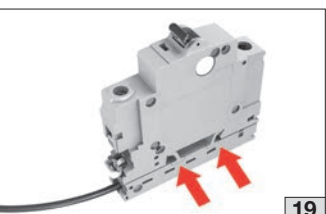
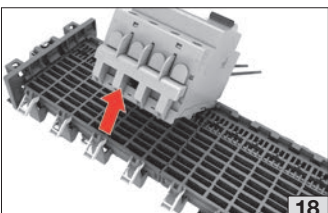
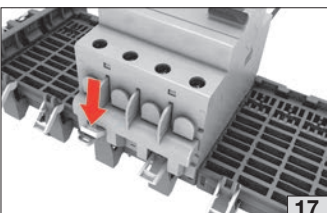
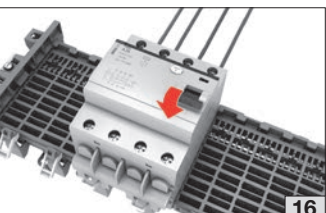
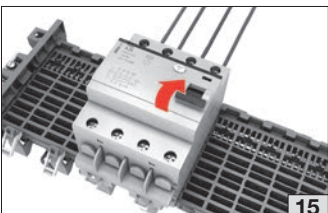
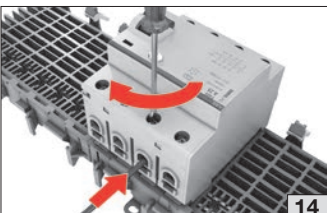
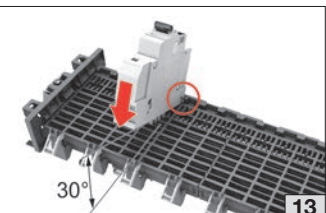
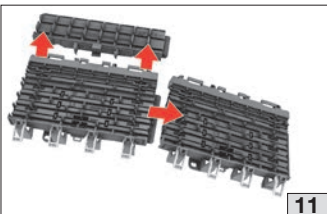
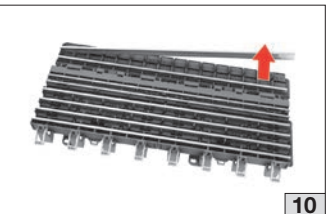
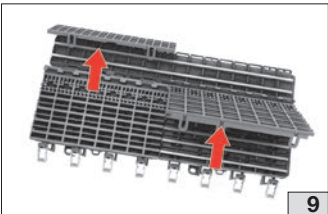
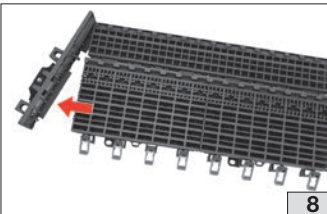
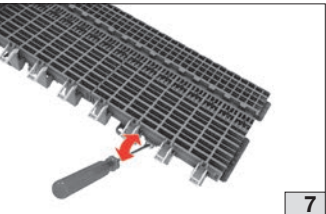
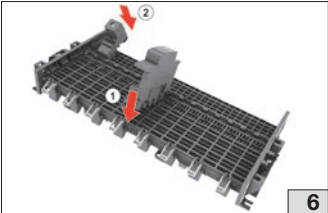
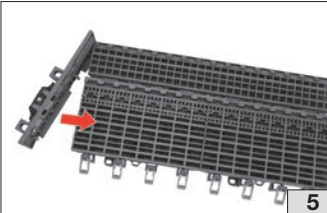
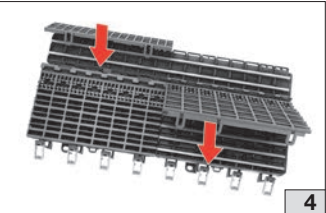
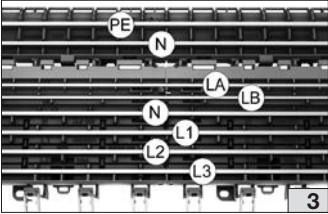
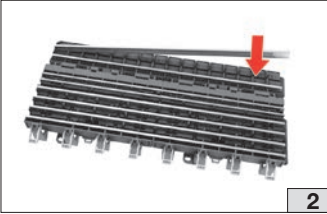
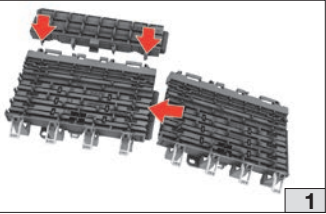
Connect device to adapter	Fig. 19
Insert cable in device terminal and tighten screw	Fig. 20
Plug the entire combination into the plug-in socket system without load	Fig. 21

Montaggio del sistema zoccolo da innesto
Il sistema non andrà impiegato in posizione orizzontale.

Montaggio dello zoccolo da innesto e base aggiuntiva	
Fig. 1	
Sbarre collettrici in posizione	Fig. 2
Applicare la parte inferiore dello zoccolo da innesto	
Disposizione delle sbarre: 1. Due sbarre collettrici ausiliarie LA, LB (in alto) / 2. Sbarra Neutro / 3. Sbarra L1 / 4. Sbarra L2 / 5. Sbarra L3 / 6. base aggiuntiva N e messa a terra (PE)	
Fig. 3	
Agganciare la parte superiore sul retro e innestarla nei fermagli sul lato anteriore	
Fig. 4	
Parte superiore da 8 su parte inferiore da 8	
Parte superiore da 6 su parte inferiore da 6	
Innestare gli elementi terminali sinistro e destro	Fig. 5
Elemento sezionatore sbarre collettrici (all'occorrenza): Suddivisione dei gruppi e delle sbarre collettrici	
Innesto dei morsetti esterni	

ABB Ltd

Tower Court,
Coutaulds Way
Foleshill Enterprise Park,
Conventry
CV6 5NX
United Kingdom



Innestare il morsetto esterno lievemente inclinato. Per prima cosa il morsetto deve scattare anteriormente. Poi agganciare il morsetto posteriormente.

Smontaggio del sistema zoccolo da innesto (se necessario)

Staccare la clip di fissaggio	Fig. 7
Disinnestare gli elementi terminali sinistro e destro	Fig. 8
Disimpegnare dai fermagli la parte superiore sul lato anteriore e sganciarla sul retro	
Fig. 9	
Prelevare le sbarre collettrici	Fig. 10
Sganciare le parti inferiori	Fig. 11

Innesto in assenza di corrente di apparecchi e componenti sul sistema zoccolo da innesto
Prima di innestare gli apparecchi, essi andranno disinseriti

Sollevare il corsoio a tulipano e portare l'innesto a tulipano nella posizione desiderata (L1, L2 oppure L3)

Portare l'apparecchio in posizione OFF, far scattare in posizione sul retro, quindi innestare l'apparecchio;

i conduttori di uscita si potranno collegare solo dopo tale fase. È possibile inserire apparecchi con corrente nominale massima di 63A.

Accendere il dispositivo

Disinnesto degli apparecchi

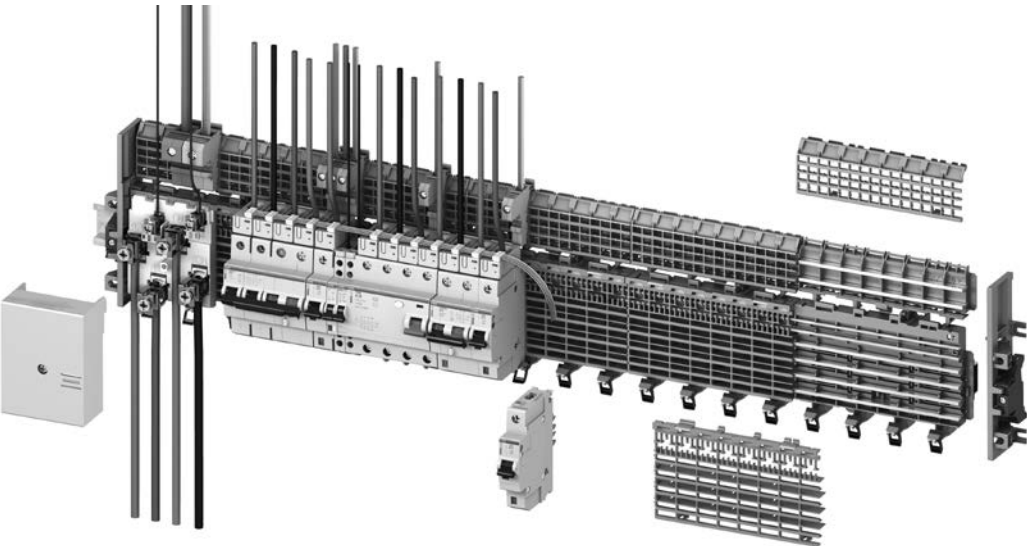
Disinserire l'apparecchio	Fig. 16
Spingere verso il basso la leva di sbloccaggio	Fig. 17
Disinnestare l'apparecchio	Fig. 18

Adattatore universale per apparecchi

Applicare l'apparecchio sull'adattatore	Fig. 19
Introdurre il cavo nel morsetto dell'apparecchio e serrare le viti	Fig. 20
Innestare l'intera combinazione, in assenza di corrente, sul sistema zoccolo da innesto	
Fig. 21	



Montageanleitung Stecksocket-System berührungsgeschützt
Notice de montage Système d'enfichage sur socle
Mounting instruction Plug-in socket system touchproof
Introduzione Montaggio Sistema di zoccolo da innesto



Warnung (D)

Nichtbefolgung dieser Hinweise kann zu tödlichen Verletzungen oder zu Sachschäden führen. Das Gerät darf nur von einer qualifizierten Person installiert werden.
Wenn augenscheinlich an Komponenten bzw. Geräten ein nicht ordnungsgemässer Zustand vorliegt, sind diese auszu-tauschen.

Entsorgung
Defekte Geräte sind als Sondermüll an entsprechend einge-richteten Sammelstellen zu entsorgen. Nationale oder regio-nale Vorschriften über die Entsorgung von Sondermüll sind zu befolgen.

Stromschienen
Es dürfen ausschliesslich die oberflächenveredelten Sammel-schienen von ABB verwendet werden.
Am Stecksocket-System dürfen keine Reparaturen vorgenom-men werden.

Gelistetes Zubehör zur Benutzung von
ABB SMISSLINE Stecksystem

Technische Daten	
Klemme IEC 200A, 150A UL:	
Anzugsdrehmoment:	2.0 Nm 1/0 AWG
Abisolierlänge:	21 mm
Anschlussquerschnitt:	2 AWG – 1/0 AWG
Kabeldaten min. 600 V und 75 °C (AVLV2/8)	
Klemme IEC, UL 63A:	
Anzugsdrehmoment:	2.5 Nm AWG
Abisolierlänge:	15 mm
Anschlussquerschnitt:	6 AWG – 2 AWG
Kabeldaten min. 600 V und 75 °C (AVLV2/8)	
Klemme IEC, UL 32A:	
Anzugsdrehmoment:	1.2 Nm
Abisolierlänge:	12 mm
Anschlussquerschnitt:	14 AWG – 8 AWG
Kabeldaten min. 600 V und 75 °C (AVLV2/8)	

Avertissement (F)

Le non-respect des présentes instructions peut entraîner la mort, des blessures corporelles ou des dégâts matériels. L'appareil doit uniquement être installé par une personne qualifiée.
Si les composants ou l'appareil ne sont manifestement pas en bon état, procéder au remplacement.

Elimination
Les appareils défectueux sont à éliminer en tant que déchets spéciaux sur les lieux de collecte prévus à cet effet. Respecter les prescriptions nationales ou régionales.

Mise au rebut
Utiliser exclusivement les barres collectrices à surface amé-liorée de ABB. Ne procéder à aucune sorte de réparation sur le système de socle d'enfichage.

Accessoire répertorié pour l'utilisation du
système enfichable ABB SMISSLINE

Caractéristiques techniques	
Borne IEC 200 A, 150 A UL:	
Couple de serrage:	2.0 Nm 1/0 AWG
Longueur de dénudage:	21 mm
Section de raccordement:	2 AWG – 1/0 AWG
Données de câble min. 600 V et 75 °C (AVLV2/8)	
Bornes IEC, UL 63A:	
Couple de serrage:	2.5 Nm AWG
Longueur de dénudage:	15 mm
Section de raccordement:	6 AWG – 2 AWG
Données de câble min. 600 V et 75 °C (AVLV2/8)	
Bornes IEC, UL 32A:	
Couple de serrage:	1.2 Nm
Longueur de dénudage:	12 mm
Section de raccordement:	14 AWG – 8 AWG
Données de câble min. 600 V et 75 °C (AVLV2/8)	

WARNING

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE

- Use only material manufactured by ABB
- Not following these instructions might result in severe injuries or death or equipment damage.
- This product is NOT suitable for use in installation equipment any other than the SMISSLINE SYSTEM.
- ABB doesn't assume responsibility for any consequences arising out of the use of this equipment

WARNING

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, INJURY, BURN OR EXPLOSION

- Make sure ALL electrical power supplies are "OFF" before installing or removing any devices or adapter for apparatus, combi-module
- The adapter for apparatus, combi-module MUST be installed and serviced by QUALI-FED personnel.
- Always use properly rated voltage sensing device to confirm the power is off.
- All devices, doors and covers must be replaced before switching on the power to this equipment

Warning (USA GB)

Failure to follow these instructions could result in death, personal injury or property damage. The device should be in-stalled by a qualified person only.
If the components or devices do not appear to be in a proper condition, they must be replaced.

Disposal
Faulty products should be treated as hazardous waste and disposed of in an appropriate manner. National or regional regulations regarding the disposal of hazardous waste should be adhered to.

Busbars
Only the surface-coated busbars from ABB may be used. Do not attempt to repair a damaged System.

Listed Accessory for use with
ABB Busbar System type SMISSLINE

Technical data	
Terminal IEC 200A, 150A UL:	
Torque:	2.0 Nm 1/0 AWG
Stripping length:	21 mm
Wire size:	2 AWG – 1/0 AWG
Wire rated min. 600 V and 75 °C (AVLV2/8)	
Terminal IEC, UL 63A:	
Torque:	2.5 Nm AWG
Stripping length:	15 mm
Wire size:	6 AWG – 2 AWG
Wire rated min. 600 V and 75 °C (AVLV2/8)	
Terminal IEC, UL 32A:	
Torque:	1.2 Nm
Stripping length:	12 mm
Wire size:	14 AWG – 8 AWG
Wire rated min. 600 V and 75 °C (AVLV2/8)	

Avvertimento (I)

La mancata osservanza delle presenti avvertenze può essere causa di lesioni mortali o di danni materiali. L'apparecchio deve essere installato solamente da un elettrotecnico quali-ficato.
Qualora componenti o apparecchi risultino in condizioni non regolari, essi andranno sostituiti.

Smaltimento
Gli apparecchi difettosi devono essere smaltiti come rifiuti speciali presso i centri di raccolta corrispondenti. Ci si deve attenere alle normative nazionali e regionali in materia di smaltimento dei rifiuti speciali.

Sbarre collettrici
Devono essere utilizzate esclusivamente le sbarre collettrici della ABB con trattamento superficiale. Non deve essere ese-guita alcuna riparazione sul sistema di zoccolo da innesto.

Accessorio elencato per l'uso di
Sistema plug-in ABB SMISSLINE

Dati tecnici	
Morsetto IEC 200A, 150A UL:	
Coppia di serraggio:	2.0 Nm 1/0 AWG
Lunghezza di spelatura:	21 mm
Sezione di collegamento:	2 AWG – 1/0 AWG
Parametri cavo min 600 V e 75 °C (AVLV2/8)	
Morsetto IEC, UL 63A:	
Coppia di serraggio:	2.5 Nm AWG
Lunghezza di spelatura:	15 mm
Sezione di collegamento:	6 AWG – 2 AWG
Parametri cavo min 600 V e 75 °C (AVLV2/8)	
Morsetto IEC, UL 32A:	
Coppia di serraggio:	1.2 Nm
Lunghezza di spelatura:	12 mm
Sezione di collegamento:	14 AWG – 8 AWG
Parametri cavo min 600 V e 75 °C (AVLV2/8)	

Warning! Installation by person with electrotechnical expertise only.
Warnung! Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft.
Avvertenza! Fare installare solo da un elettricista qualificato.
Avertissement! Installation uniquement par des personnes qualifiées en électrotechnique.
¡Advertencia! La instalación deberá ser realizada únicamente por electricistas especializados.